Prima instanță: Judecătoria Bălți, sediul central (judecător Eduard Balan)
Dosarul nr. 2rc-9/2026 (nr. 2-25110127-03-2rc-27022026)

CURTEA DE APEL NORD
Colegiul civil şi de contencios administrativ

D E C I Z I E

11 mai 2026 mun. Bălţi

Instanţa compusă din:
Președintele completului, judecător Radu Holban
Judecători Mariana Sajin și Svetlana Ghercavii

examinând, fără citarea părților, cererea de recurs declarată de lichidatorul Banca de Economii în proces de lichidare, Olaru Grigore împotriva încheierii Judecătoriei Bălți, sediul central din 11 februarie 2026, emisă în cauza civilă, la cererea de chemare în judecată înaintată de SA ”Banca de Economii” în proces de lichidare în contradictoriu cu SRL ”Clay-Ceramics”, Camera de Comerț și Industrie a RM Filiala Bălți, SRL ”Probiznord”, intervenienți accesorii IP Cadastru Bunurilor Imobile Serviciul Cadastral Teritorial Bălți și Tulburi Ion privind constatarea ca fiind ilegal refuzul și încuviințarea înregistrării bunului imobil în registrul bunurilor imobile, prin care s-a restituit cererea de chemare în judecată conform art.171 alin.(2) Cod de procedură civilă

C O N S T A T Ă :

Pretențiile reclamantului:

La 01 august 2025 SA ”Banca de Economii” în proces de lichidare a depus cerere de chemare în judecată către SRL ”Clay-Ceramics”, Camera de Comerț și Indiustrie a RM Filiala Bălți, SRL ”Probiznord”, intervenienți accesorii IP Cadastru Bunurilor Imobile Serviciul Cadastral Teritorial Bălți și Tulburi Ion, privind constatarea ca fiind ilegal refuzul și încuviințarea înregistrării bunului imobil în registrul bunurilor imobile.

Prin încheierea judecătorească din 05 august 2025 nu s-a dat curs cererii de chemare în judecată, iar prin încheierea din 25 septembrie 2025 s-a restituit cererea de chemare în judecată, ulterior prin decizia Curții de Apel Nord din 26 ianuarie 2026 s-a casat încheierea Judecătoriei Bălți, sediul central, din 23 septembrie 2025

cu remiterea cauzei la rejudecare în aceeași instanță și în același complet de judecată, la etapa de primire a cererii.

Prin încheierea judecătorească din 29 ianuarie 2026, nu s-a dat curs cererii de chemare în judecată înaintată de SA ”Banca de Economii” în proces de lichidare către SRL ”Clay-Ceramics”, Camera de Comerț și Indiustrie a RM Filiala Bălți, SRL ”Probiznord”, intervenienți accesorii IP Cadastru Bunurilor Imobile Serviciul Cadastral Teritorial Bălți și Tulburi Ion, privind constatarea ca fiind ilegal refuzul și încuviințarea înregistrării bunului imobil în registrul bunurilor imobile. S-a comunicat SA ”Banca de Economii” despre necesitatea înlăturării neajunsuri din cererea de chemare în judecată până la 09.02.2026, ora 17:00, și anume:

- ✓ prezentării traducerii înscrisurilor anexate la cererea de chemare în judecată întocmite în altă limbă decât limba de stat: 1) АКТ распределениа площадей и установления долеи собственности здания по ул.31 Августа 206, 2) ДЕЛО технической инвентаризации домовладения в г. Бэлць улица 31 августа 20В, certificate/autentificate în modul stabilit de lege, în număr de 6 (șase) exemplare;
- ✓ prezentării copiilor înscrisurilor anexate la cererea de chemare în judecată, certificate/autentificate în modul stabilit de lege, cu indicarea că copia corespunde cu originalul, indicarea numelui/prenumelui, după caz și funcția, și cu aplicarea semnăturii, în număr de 6 (șase) exemplare.

Totodată, s-a explicat reclamantului că, în caz dacă nu se va lichida neajunsurile menționate, cererea de chemare în judecată nu va fi considerată depusă şi împreună cu actele anexate va fi restituită. S-a atenționat că, în cazul în care se va expedia cererea cu privire la lichidarea neajunsurilor către instanță prin alte mijloace decât depunerea personală în cancelaria instanței, ultimul trebuie să se asigure că cererea respectivă va parveni instanței în termenul stabilit, adică până la 09.02.2026, ora 17:00.

Poziția instanței de fond:

Prin încheierea Judecătoriei Bălți, sediul central din 11 februarie 2026 s-a restituit cererea de chemare în judecată înaintată de SA ”Banca de Economii” în proces de lichidare către SRL ”Clay-Ceramics”, Camera de Comerț și Industrie a RM Filiala Bălți, SRL ”Probiznord”, intervenienți accesorii IP Cadastru Bunurilor Imobile Serviciul Cadastral Teritorial Bălți și Tulburi Ion, privind constatarea ca fiind ilegal refuzul și încuviințarea înregistrării bunului imobil în registrul bunurilor imobile.

- S-a remis SA ”Banca de Economii” în proces de lichidare, lichidator Olaru Grigore, încheierea în cauză și s-a explicat că, cererea de chemare în judecată și înscrisurile anexate vor fi remise în adresa sa după expirarea termenului de atac a încheierii.

- S-a explicat că, restituirea cererii de chemare în judecată nu exclude posibilitatea adresării repetate în judecată a aceluiași reclamant, cu aceeași acțiune, împotriva aceluiași pârât, cu același obiect şi aceleași temeiuri dacă reclamantul a lichidat integral neajunsurile.

Solicitarea și argumentele recurentului:

Nefiind de acord cu poziția instanței de fond, la 23 februarie 2026 (potrivit plicului poștal) SA ”Banca de Economii” în proces de lichidare, lichidator Olaru Grigore a contestat cu recurs încheierea Judecătoriei Bălți, sediul central din 11 februarie 2026, solicitând casarea încheierii contestate cu remiterea cauzei în instanța de fond pentru primirea cererii în procedură în alt complet de judecată.

În motivarea cererii de recurs, a invocat faptul că, recurenta Banca de Economii S.A. în proces de lichidare în vederea lichidării neajunsurilor stabilite prin încheierea judecătoriei Bălți, sediul central din data de 29.01.2026, a depus prin intermediul cancelariei la data de 06.02.2026 instanței de judecată în mod ataşat actele traduse în limba română indicate în încheierea menționată certificate/autentificate în modul stabilitde lege, în număr de 6 (şase) exemplare pe 270 file.

Menționează că, apreciază critic constatarea instanței de fond consemnată la pct. 21 conform căruia ,, ...reclamanta din momentul depunerii cererii de chemare în judecată și până la emiterea încheierii respective a manifestat un comportament indiferent și neglijent pe cauza respectivă (!!!)..” Consemenarea unor asemenea concluzii de către instanța de judecată la etapa examinării admisibilității primirii cererii de chemare în judecată spre examinare denotă la o fază incipientă a procesului o conduită a instanței cu încălcarea principiului imparțialității, or, reclamantul Banca de Economii S.A. în proces de lichidare a prezentant în termen traducerea actelor menționate în contextul încheierii din 29.01.2026.

Reține faptul că, prin încheierea Judecătoriei Bălți, sediul central din data de 29.01.2026, instanța de judecată a dispus necesitatea lichidării neajunsurilor prin obligarea reclamantei de a prezenta traducerea în limba de stat a 2 acte în 6 exemplare, fapt realizat de către reclamantă prin depunerea de actelor traduse cu aplicarea ştampilei ,,corespunde originalului”, mai mult, în vederea confirmării împuternicirilor deponentului cererii de chemare în judecată, reclamanta a anexat Extras din Registrul persoanelor juridice în privința Băncii de Economii S.A. în proces de lichidare pe 1 file precum și copia Ordonanței Băncii Naționale a Moldovei nr. 23-01009/1/94 din 11.01.2026 pe 1 filă.

Menționează faptul că, la etapa depunerii cererii de chemare în judecată, reclamanta Banca de Economii S.A. în proces de lichidare a anexat copiile autentificate a actelor aferente cererii de chemare în judecată cu aplicarea pe acestea a ștampilei ,,corespunde originalului”. Respectiv, o dată cu emiterea

încheierii de a nu da curs acțiunii din 29.01.2026 instanța a constatat anumite neajunsuri (necesitatea prezentării suplimentar a 2 acte traduse) dar nu a indicat neajunsul consemnat deja din încheierea din 11.02.2026, prin ce se prezumă acțiunile tacite de acceptare a condițiilor de formă și conținut a cererii de chemare în judecată a Băncii de Economii S.A. în proces de lichidare, în mod tendențios după un termen îndelungat instanța revenind la constatatea neajunsurilor prin emiterea încheierii judecătorești din data de 11.02.2026.

Susține că, cele relatate supra denotă faptul că cererea de chemare în judecată depusă de către Banca de Economii S.A. în proces de lichidare până la data de 11.02.2026 a respectat condițiile de formă şi conținut cu excepția actelor prezentate suplimentar, prin ce instanța de judecată a îngrădit/limitat dreptul Băncii în accesul liber la justiție în condițiile de încălcare a principiului disponibilității.

Consideră că, instanța de fond demonstrează o atitudine tendențioasă în indicarea neajunsurilor depistate la momentul post factum depunerii cererii de chemare în judecată, iar Banca de Economii S.A. în proces de lichidare contânt pe corectitudinea conduitei instanței de judecată.

Recurentul solicită, admiterea prezentei cereri de recurs. Casarea încheierii Judecătoriei Bălți, sediul central din 11 februarie 2026, solicitând casarea încheierii contestate, cu restituirea cauzei spre examinare la etapa primirii cererii spre examinare, în alt complet de judecată.

Actele de procedură:

Prin încheierea Curții de Apel Nord din 10 martie 2026, cererea de recurs a fost acceptată spre examinare, cu intentarea procedurii de recurs.

Colegiul Civil a notificat, la 18 martie 2026 intimații și intervenienții accesorii despre depunerea recursului, oferindu-le termen pentru prezentarea referinței. Intimații și intervenienții accesorii nu au făcut uz de drepturile lor procesuale, fapt ce nu împiedică instanța de recurs de a examina cererea de recurs în baza probelor anexate la dosar.

Aprecierea instanței de recurs:

Analizând argumentele invocate de recurent în cererea de recurs, în raport cu materialele cauzei, Colegiul Civil și de Contencios Administrativ al Curții de Apel Nord consideră că recursul este întemeiat și urmează a fi admis, cu casarea încheierii instanței de fond și restituirea cauzei spre rejudecare, reieșind din următoarele considerente:

În conformitate cu art. 425 Cod de procedură civilă, *termenul de declarare a recursului împotriva încheierii este de 15 zile de la comunicarea încheierii.*

Potrivit materialelor cauzei rezultă cu certitudine că, Judecătoria Bălți, sediul central la 11 februarie 2026 a emis încheierea privind restituirea a cererii de

chemare în judecată (f.d.49-52), care a fost contestată de recurentul Banca de Economii SA, în proces de lichidare la 23 februarie 2026. (f.d.54-59)

Prin urmare Colegiul Civil, consideră că recurenta s-a încadrat în termenul legal pentru contestare stipulat la art. 425 Cod de procedură civilă.

În continuare, instanța de recurs va menționa că, în conformitate cu art. 426 alin. (3) Codul de procedură civilă, *recursul împotriva încheierii se examinează în termen de 2 luni într-un complet din 3 judecători, pe baza copiei certificate sau electronice a dosarului, pe baza recursului şi a referinţei la recurs, fără examinarea admisibilităţii şi fără participarea părţilor.*

Potrivit prevederilor art. 427 lit.b) Cod de procedură civilă, *instanţa de recurs, după ce examinează recursul împotriva încheierii, este în drept să admită recursul şi să caseze integral sau parţial încheierea, restituind spre rejudecare problema soluţionată prin încheierea casată*.

Colegiul Civil verificând legalitatea și temeinicia încheierii contestate, prin prisma argumentele invocate de recurent în cererea de recurs, în raport cu materialele cauzei și normele de drept ce reglementează situația din speța dată, consideră că soluția instanța de fond este una pripită rezultată din interpretarea eronată a normelor de drept în raport cu materialele cauzei. În susținerea acestei poziții instanța de recurs v-a remarca următoarele:

Conform prevederilor art.27 alin.(1) Cod de procedură civilă, *disponibilitatea în drepturi se afirmă în posibilitatea participanților la proces, în primul rând a părților, de a dispune liber de dreptul subiectiv material sau de interesul legitim supus judecății, precum și de a dispune de drepturile procedurale, de a alege modalitatea și mijloacele procedurale de apărare.*

Potrivit prevederilor art.5 alin.(1) Cod de procedură civilă, *orice persoană interesată este în drept să se adreseze în instanţă judecătorească, în modul stabilit de lege, pentru a-şi apăra drepturile încălcate sau contestate, libertăţile şi interesele legitime.*

În baza prevederilor art.9 alin.(1) Cod de procedură civilă, *instanţei judecătoreşti îi revine un rol diriguitor în organizarea şi desfăşurarea procesului, ale cărui limite şi al cărui conţinut sânt stabilite de prezentul cod şi de alte legi.*

Potrivit prevederilor art. 171 alin.(2) Cod de procedură civilă, *dacă persoana care a depus cererea îndeplineşte în termen toate cerinţele enumerate în încheierea judecătorului, cererea se consideră depusă la data prezentării iniţiale în judecată. În caz contrar, ea nu se consideră depusă şi, împreună cu actele anexate, se restituie reclamantului printr-o încheiere judecătorească ce poate fi atacată cu recurs.*

În temeiul art.167 alin.(1) Cod de procedură civilă, *la cererea de chemare în judecată se anexează: a) copiile de pe cererea de chemare în judecată şi de pe înscrisuri, certificate de către parte, pe proprie răspundere, într-un număr egal cu*

numărul de pârâţi şi de intervenienţi, dacă ei nu dispun de aceste acte, plus un rînd de copii pentru instanţă. Copiile vor fi certificate de către parte pentru conformitate cu originalul. Dacă înscrisurile şi cererea de chemare în judecată sînt făcute într-o limbă străină, instanţa dispune prezentarea traducerii lor în modul stabilit de lege; b) dovada de plată a taxei de stat și/sau de taxei de timbru; c) documentele care certifică circumstanţele pe care reclamantul îşi întemeiază pretenţiile şi copiile de pe aceste documente pentru pîrîţi şi intervenienţi, dacă aceştia nu dispun de ele.

Din analiza materialului probator administrat la dosar, instanța de recurs nu poate constata îndeplinirea acestor condiții cumulative, ceea ce face inaplicabil temeiul juridic invocat de instanța de fond.

La caz, examinând legalitatea și temeinicia încheierii recurate, prin prisma motivelor de recurs invocate, Colegiul civil constată că soluția instanței de fond este prematură și insuficient motivată.

În acest context, Colegiul civil reține că, potrivit principiilor fundamentale ale procedurii civile, precum și dispozițiilor art.171 alin.(1) Cod de procedură civilă, instanța de judecată care constată neîndeplinirea cerințelor legale ale cererii de chemare în judecată are obligația procesuală de a indica în mod clar, concret și neechivoc care sunt neajunsurile constatate, astfel încât reclamantul să dispună de o posibilitate reală, efectivă și previzibilă de a le înlătura în termenul acordat.

Or, această obligație nu are un caracter pur formal, ci constituie o garanție procedurală esențială, derivată atât din dreptul de acces liber la justiție, cât și din dreptul la un proces echitabil, întrucât numai prin identificarea precisă a deficiențelor poate fi asigurată exercitarea efectivă a drepturilor procesuale ale părții reclamante.

Așa dar, din conținutul încheierii Judecătoriei Bălți, sediul central din 11 februarie 2026, rezultă că instanța de fond s-a limitat la o formulare generală, indicând doar faptul că, reclamantul nu a înlăturat toate neajunsurile din cererea de chemare în judecată stabilite prin încheierea din 29 ianuarie 2026, și anume nu a prezentat copiile înscrisurilor anexate la cererea de chemare în judecată, certificate/autentificate în modul stabilit de lege, cu indicarea că copia corespunde cu originalul, indicarea numelui/prenumelui, după caz și funcția, și cu aplicarea semnăturii, în număr de 6 (șase) exemplare, fapt nerealizat și la prezentarea traducerilor înscrisurilor indicate în actul judecătoresc.

Se reține că, instanța de fond nu a realizat o concretizare a pretinselor deficiențe, doar limitându-se la constatarea generică a faptului că reclamantul nu a înlăturat toate neajunsurile, fără a indica care înscrisuri anume nu au fost prezentate sau care anume înscrisuri urmau a fi traduse și în ce măsură dispozițiile stabilite anterior nu au fost respectate.

Prin urmare, Colegiul civil subliniază că, în situația în care instanța de fond

constată neînlăturarea neajunsurilor, aceasta este obligată să verifice în mod efectiv actele depuse de reclamantă în termenul acordat și să motiveze în mod concret concluzia privind caracterul incomplet al demersului de remediere, iar nu să se limiteze la o apreciere formală sau abstractă.

Or, din materialele dosarului rezultă că reclamanta a înregistrat, la 06 februarie 2026, actele traduse în limba română indicate în încheierea instanței certificate/autentificate în modul stabilit de lege, în număr de 6 exemplare, aspect care impunea instanței de fond obligația de a examina individual fiecare act și de a indica în mod explicit eventualele lipsuri persistente, dacă acestea ar fi existat.

În lipsa unei asemenea analize și a unei motivări clare, detaliate și previzibile, restituirea cererii de chemare în judecată apare ca fiind prematură, întrucât reclamanta a fost lipsită de posibilitatea efectivă de a înlătura neajunsurile invocate.

Astfel, reținând ca fiind întemeiate argumentele recurentului SA „Banca de Economii", cu referire la netemeinicia restituirii, în situația în care acest instrument procedural a fost utilizat defectuos, Colegiul conchide lipsa temeiurilor care ar justifica menținerea încheierii din 11 februarie 2026, emisă de instanța de fond.

În consecință, restituirea cererii de chemare în judecată pentru neprezentarea unor probe ce urmează a fi administrate în faza de judecată constituie o aplicare eronată a normelor de procedură.

În astfel de circumstanțe, Colegiul civil ajunge la concluzia că încheierea instanței de fond este ilegală și urmează a fi casată, cu remiterea cauzei la aceeași instanță pentru soluționarea chestiunii privind primirea cererii de chemare în judecată.

Conform prevederilor art.20 alin.(1) din Constituția Republicii Moldova, *orice persoană are dreptul la satisfacție efectivă din partea instanțelor judecătorești competente împotriva actelor care violează drepturile, libertățile și interesele sale legitime, iar în alin.(2) se indică că nici o lege nu poate îngrădi accesul la justiție.*

În acest context, Colegiul judiciar amintește că art.6 § 1 din Convenția Europeană a Drepturilor Omului garantează fiecărei persoane dreptul de a sesiza o instanță cu orice contestație referitoare la drepturile şi obligațiile sale cu caracter civil. În acest sens, dreptul la un proces echitabil, garantat de art.6 § 1 din Convenție, include printre altele dreptul părților de a prezenta observațiile pe care le consideră pertinente pentru cauza lor.

Așadar, soluția adoptată de instanța de fond prin încheierea contestată nu este compatibilă cu respectarea garanțiilor unui proces echitabil, în sensul prevederilor art.6 § 1 CEDO, care statuează că orice persoană are dreptul la judecarea în mod echitabil, în mod public şi într-un termen rezonabil a cauzei sale, de către o instanță independentă şi imparțială, instituită de lege, care va hotărî fie

asupra încălcării drepturilor şi obligaţiilor sale cu caracter civil.

Astfel, pornind de la circumstanțele menționate supra și pentru a nu admite încălcarea dreptului la un proces echitabil, şi pentru a evita orice atingere adusă însăși substanței dreptului la un tribunal, în contextul respectării dreptului de acces liber la justiție, garantat de art.6 §1 din Convenția pentru Apărarea Drepturilor Omului şi a Libertăților Fundamentale, art.20 din Constituția Republicii Moldova şi art.5 din Codul de procedură civilă, relevat şi în jurisprudența CtEDO, circumstanțele relatate generează necesitatea admiterii recursului declarat de lichidatorul Banca de Economii în proces de lichidare, Grigore Olaru, şi de a casa încheierea Judecătoriei Bălți, sediul central din 11 februarie 2026, iar cauza urmând a fi remisă spre rejudecare instanței de fond, în același complet de judecată, *la etapa primirii cererii de chemate în judecată.*

În conformitate cu art. 428 alin. (1) Cod de procedură civilă, *decizia instanţei de recurs emisă după examinarea recursului împotriva încheierii rămâne irevocabilă din momentul emiterii. Decizia se plasează pe pagina web a instanţei la data emiterii.*

În baza celor expuse și în conformitate cu prevederile art. art. 427 lit. b) și 428 Cod de procedură civilă, Colegiul Civil și de contencios administrativ al Curții de Apel Nord,

D E C I D E :

Admite cererea de recurs formulată de lichidatorul Banca de Economii în proces de lichidare, Grigore Olaru.

Casează integral încheierea Judecătoriei Bălți, sediul central din 11 februarie 2026, emisă în cauza civilă, la cererea de chemare în judecată formulată de SA ”Banca de Economii”, în proces de lichidare către SRL ”Clay-Ceramics”, Camera de Comerț și Industrie a RM Filiala Bălți, SRL ”Probiznord”, intervenienți accesorii IP Cadastru Bunurilor Imobile Serviciul Cadastral Teritorial Bălți și Tulburi Ion privind constatarea ca fiind ilegal refuzul și încuviințarea înregistrării bunului imobil în registrul bunurilor imobile, cu restituirea cauzei spre rejudecare în instanța de fond, în același complet de judecată, *la etapa primirii cererii de chemate în judecată.*

Decizia este irevocabilă din momentul emiterii.

Președintele completului,
Judecător: Radu Holban

Judecători: Mariana Sajin

Svetlana Ghercavii